KÖNIG

Instructions

Professional Snow Chains

COACH MASTER

2019800392

VIDEO

5 ANNI GARANZIA • JAHRE GARANTIE • YEARS WARRANTY • AÑOS DE GARANTÍA

RECOMMENDATIONS

ITA Avvertenze
FRA Recommandations
GER Empfehlungen

ENG
Please be reminded that tyre chains are an emergency item which permits to use the vehicle when the roads are covered with snow or ice. You must drive carefully, avoid sudden acceleration or sudden stops, and never exceed 50 km/h. At the time of purchase please check that the size on your tyres corresponds with one of the sizes listed on the outside of the chain container. It is wise to try the chains on the tyre at this time, to be absolutely sure that they are the correct fit. We recommend that the car maintenance book be checked carefully to see if chains can be used. If through long use the chains become worn it is recommended that the chain is fitted with the most worn side against the tyre. The chain may break if it is worn more than 50%. If unable to make a temporary repair with the repair link provided, remove the chain immediately to avoid damage to the car. Maintenance: keep tyre chains clean by washing after use and replacing in box when dry.

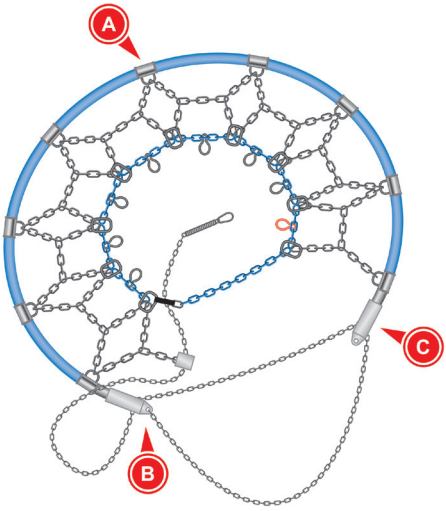
ITA
La catena è un mezzo di emergenza che permette di utilizzare il veicolo quando le strade sono innevate o ghiacciate. Occorre pertanto guidare con la massima prudenza, evitare frenate e accelerate brusche e non superare i 50 km/h. Prima di mettersi in viaggio è buona norma provare con calma a montare e smontare le catene a casa. La invitiamo a controllare subito se la misura del pneumatico riportata sulla confezione corrisponde a quella dei pneumatici del suo veicolo. Si raccomanda di controllare sempre attentamente il “libretto uso e manutenzione” del veicolo. Se le catene sono già state usate è consigliabile montare la parte consumata a diretto contatto del pneumatico. Quando l’usura supera il 50%, la catena si può rompere; se non si riesce a ripararla provvisoriamente con le false maglie in dotazione, occorre smontarla subito onde evitare danni all’automezzo.Per una buona conservazione delle catene raccomandiamo, dopo averle usate, di lavarle in acqua calda e lasciarle asciugare prima di rimetterle nella confezione.

FRA
Dans tous les cas, il faut rappeler que les chaînes à neige sont un moyen de dépannage utilisé sur routes enneigées et verglacées. Il ne faut donc ni freiner ni accélérer brutalement, en respectant la vitesse de 50 km/h maximum. Avant de partir, vous devez essayer le montage des chaînes à domicile dans le plus grand confort. Cela vous permet de contrôler si les dimensions des pneus figurant sur l’emballage sont bien les mêmes que votre véhicule. Il est fortement conseillé de vérifier la “Notice d’entretien” du véhicule. Lorsque les chaînes sont déjà usées, nous conseillons de les tourner; lorsqu’elles sont usées sur les deux côtés et que les maillons menacent de rompre, vous devez définitivement les déposer pour éviter la détérioration de la carrosserie. Pour bien conserver les chaînes en bon état, après utilisation, il est nécessaire de les laver à l’eau chaude et les laisser sécher avant de les remettre dans leur emballage.

GER EMPFEHLUNGEN
Die Kette ist eine Hilfe für schwierige Situationen, die uns erlaubt, das Fahrzeug auch auf verschneiten und vereisten Straßen zu verwenden. Man soll auf jeden Fall mit größter Aufmerksamkeit fahren, ruckartiges Bremsen und Beschleunigen verhindern und 50 km/h nicht überschreiten. Vor dem Antritt der Reise ist es wichtig, das Auflegen und Abmontieren der Ketten mit Ruhe auszuprobieren. Kontrollieren Sie, ob die Größe der auf Ihrem Fahrzeug montierten Reifen mit jener auf der Verpackung der Kette angeführten Angaben übereinstimmt. Grundsätzlich ist im Fahrzeughandbuch zu kontrollieren, ob die Montage von Schneeketten möglich ist. Falls die Ketten bereits gebraucht sind, ist es ratsam, den abgefahrenen Teil der Kette nach innen -mit direktem Kontakt auf den Reifen- zu montieren. Wenn die Abnutzung mehr als 50% beträgt, kann die Kette reißen. Falls es nicht gelingt, die Ketten provisorisch mit den Ersatzgliedern zu reparieren, sollte man sie sofort abmontieren, um Folgeschäden am Fahrzeug zu verhindern. Um die Kette in bestem Zustand zu erhalten, raten wir Ihnen, sie nach Gebrauch in warmen Wasser zu waschen und abzutrocknen, bevor sie diese in die Verpackung zurücklegen.

FITTING

ITA Montaggio
FRA Montage
GER Montage

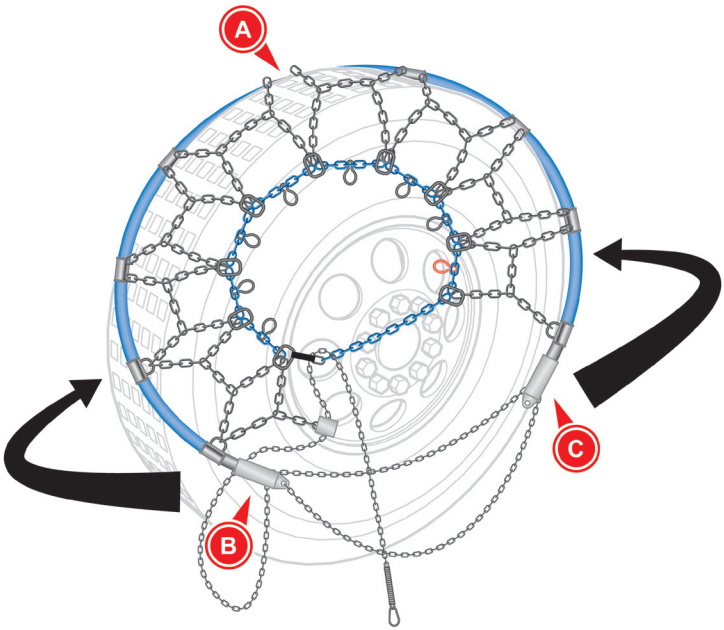


ENG
Grab the two rigid arch extremities [B/C] and open the rigid arch to obtain maximum extension

ITA
Impugnare le due estremità dell'arco rigido [B/C] e aprire l'arco rigido fino a raggiungere la massima ampiezza

FRA
Prendre les deux extrémités de l'arc rigide [B/C] et ouvrir l'ouvrir pour obtenir l'extension maximale

GER
Greifen Sie die beiden Enden [B/C] des Federbügels und ziehen diesen so weit wie möglich auseinander

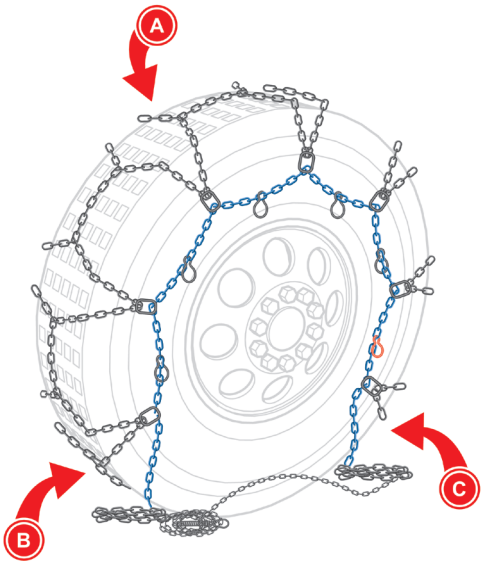


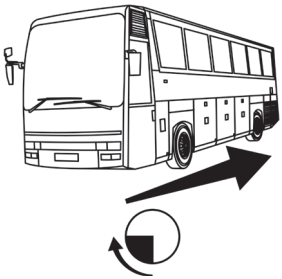
ENG
Fit the tyre starting from the upper part [A] and then placing the two arch extremities [B and C] behind the tyre

ITA
Calzare la catena partendo dall'alto [A] e posizionare le due estemità dell'arco rigido [B/C] dietro la ruota

FRA
Installer la chaîne sur la partie supérieure du pneu [A], puis placer les deux extrémités de l'arc rigide derrière le pneu

GER
Beginnen Sie die Montage indem Sie den oberen Teil des Bügels [A] über den Reifen und dann die beiden Enden [A und B] hinter dem Reifen platzieren



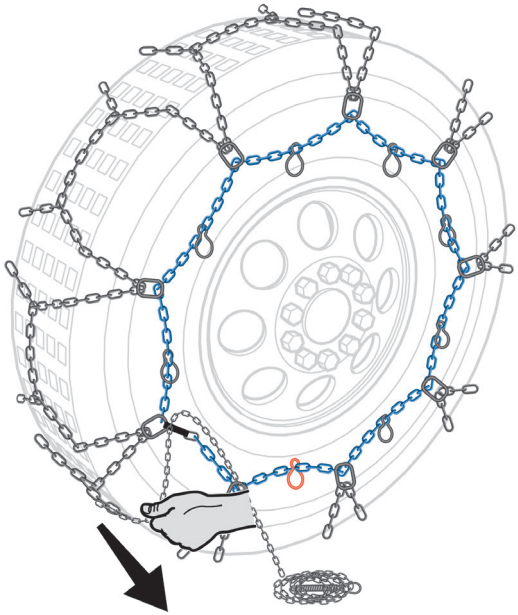


ENG
After the chain is positioned as shown in the picture above, move the vehicle 1/4 of wheel rotation to set the lower part of the chain free

ITA
Una volta che la catena è posizionata come in figura, muovere il veicolo facendo compiere alla ruota 1/4 di rotazione

FRA
Une fois la chaîne positionnée comme le montre la photo ci-dessus, déplacez le véhicule 1/4 de rotation pour dégager la partie inférieure de la chaîne libre

GER
Nachdem die Kette richtig positioniert ist, bewegen Sie das Fahrzeug eine ¼ Radumdrehung, damit der offene Teil der Kette frei ist

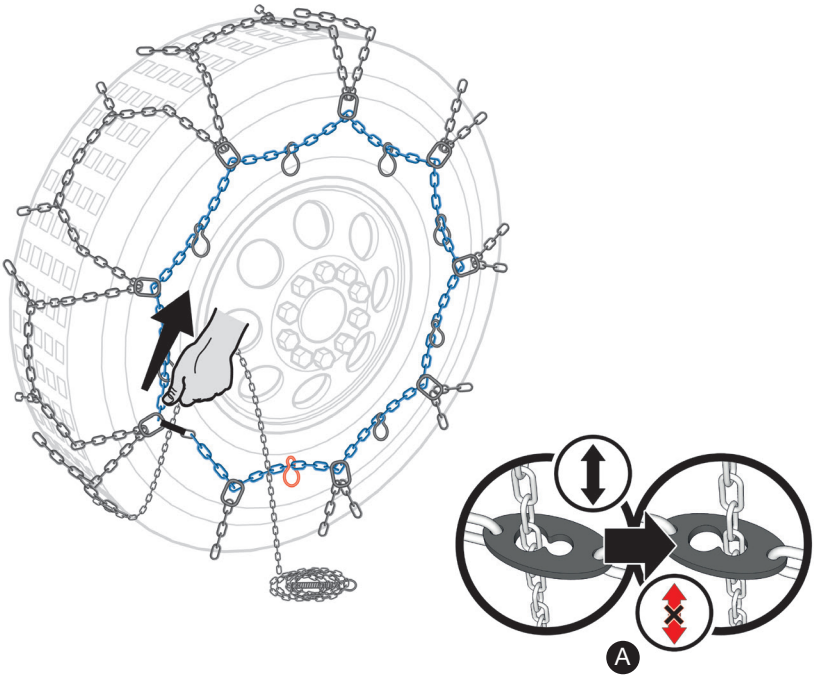


ENG
Pull the thin silver tightening chain toward the external side of the wheel, this will tension the inner rigid arch

ITA
Tirare il catenino verso il lato esterno della ruota, questo tensionerà l'arco rigido interno

FRA
Tirer sur la chaîne de tension, cela fermera l'arc rigide

GER
Ziehen Sie die silberne Spannkette auf der Außenseite des Reifens, damit diese den Federring auf der Innenseite zusammen ziehen kann

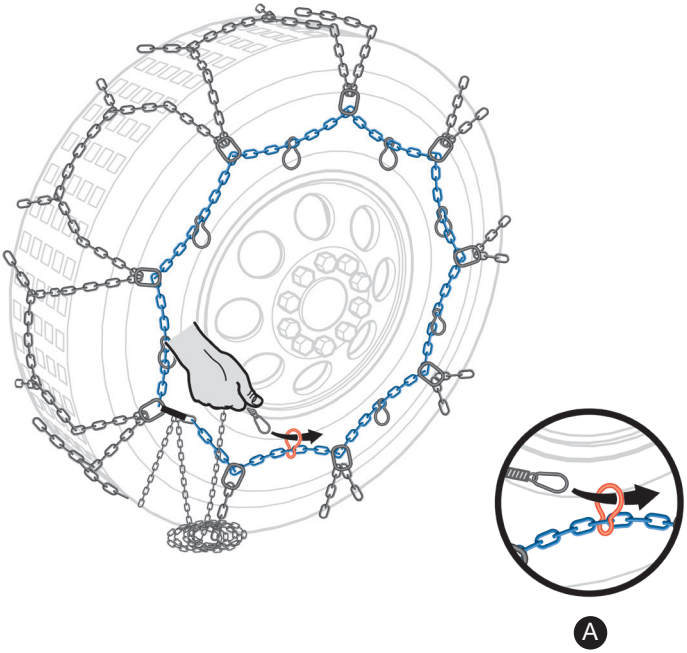


ENG
Pull the chain through the locking device and lock it as shown in detail (A)

ITA
Tirare il catenino di tensione nel dispositivo di fissaggio e bloccarlo nel foro di fissaggio come mostrato nell dettaglio (A)

FRA
Tirez la chaîne à travers le dispositif de verrouillage et verrouiller comme indiqué dans l'image (A)

GER
Ziehen Sie die Kette fest und arretieren diese in der Verschlussvorrichtung wie in Bild (A) ein

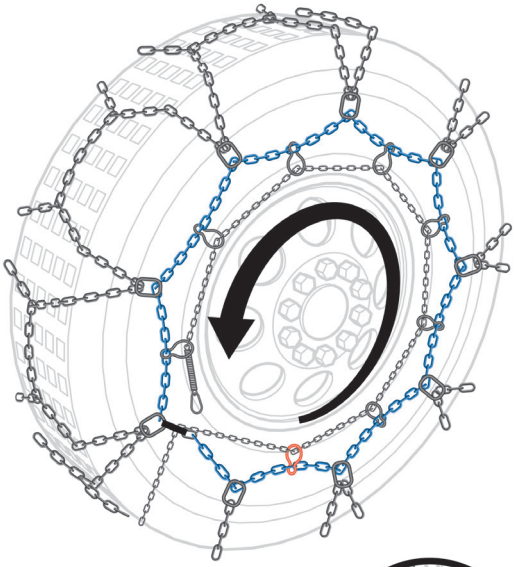


ENG
Grab the end tensioning spring and make it pass through the shortening hooks, starting with the red one as shown in the detail (A)

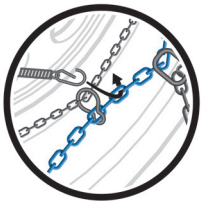
ITA
Impugnare la molla terminale e farla passare nei ganci di tensione, iniziando da quello rosso come mostrato nell dettaglio (A)

FRA
Prendre le ressort de tension de la chaîne et le faire passer à travers les anneaux, à commencer par le rouge (A)

GER
Ziehen Sie die Feder am Ende der Spannkette durch den roten Ring (A)







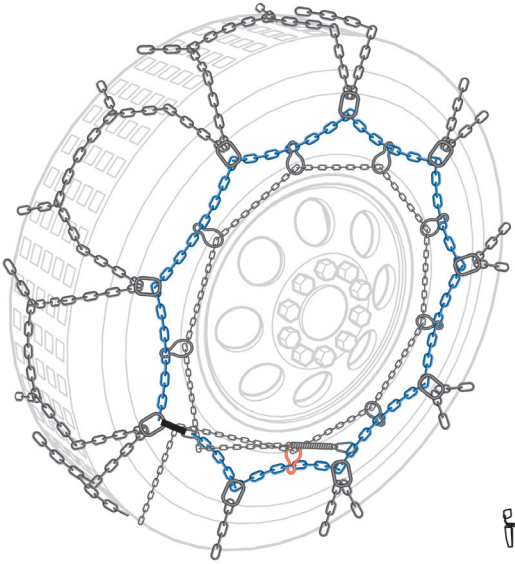
A B

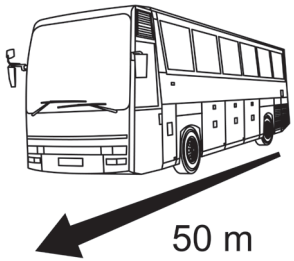
ENG
Once the spring has passed through all the shortening hooks, pull the thin silver tightening chain and make it pass under the blue chain (A).
Fix the ending hook to the blue side chain (B)

ITA
Completato il giro, tensionare il catenino, farlo passare sotto la catena laterale azzurra (A) e fissarlo con l'apposito moschettone ad una delle maglie della catena laterale (B)

FRA
Une fois que la chaîne est passée par tous les anneaux, tendre l'ensemble et passer sous la chaîne bleue (A). Fixer le crochet sur la chaîne bleue (B)

GER
Nun ziehen Sie die Feder der silbernen Spannkette fest der Reihe nach durch die Ringe unterhalb der blauen Kette. Danach schlingen Sie die Spannkette einmal unter der blauen Kette (A) durch und fixieren den Haken der Feder wie auf Bild B





ENG
Now the chain is fitted, drive for about 50 meters and follow the re-tightening instructions at page 11

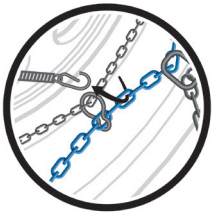
ITA
La catena è montata ma occorre ritensionarla. Percorrete circa 50m e seguite le istruzioni di ritensionamento a pagina 11

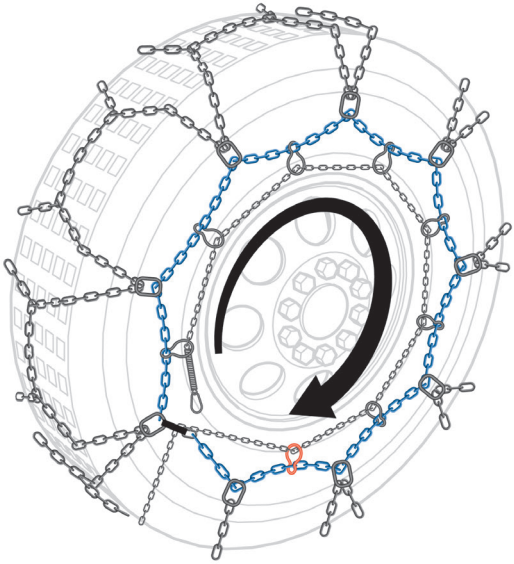
FRA
La chaîne est montée, elle devra être retendue. Avancer sur 50 mètres et suivre les instructions de re-tentions à la page 11

GER
Nachdem die Kette so montiert wurde, fahren Sie 50 Meter und folgen der Anleitung zum Nachspannen auf Seite 11

RE-TIGHTENING

ITA Ritensionamento
FRA Re-tension
GER Nachspannen



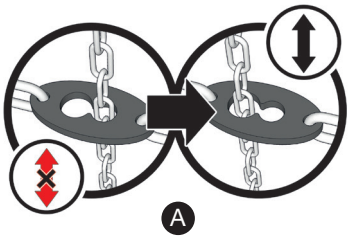


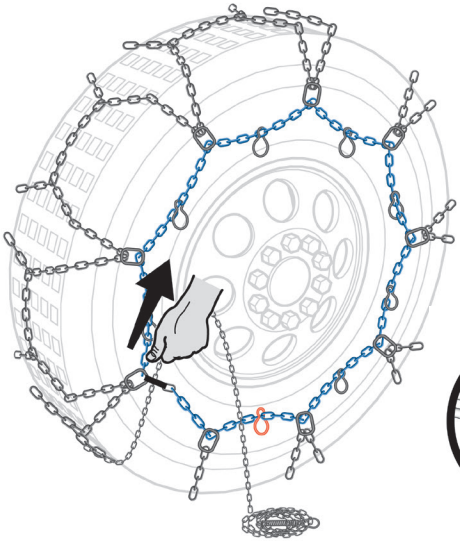
ENG
Unhook the spring from the side blue chain (A) and remove the thin chain from the shortening hooks

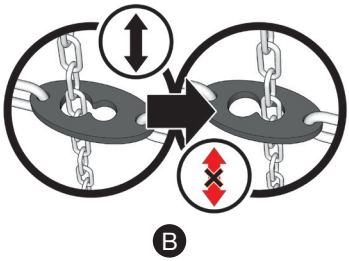
ITA
Sganciare il moschettone terminale dalla catena laterale azzurra (A) e sfilare tutto il catenino di tensionamento dai ganci di tensione

FRA
Décrocher le ressort de la chaîne latérale bleue (A) et enlever la chaîne des anneaux

GER
Haken Sie die Feder aus der blauen Kette (A) wieder aus und ziehen die Spannkette wieder komplett aus allen Ringen





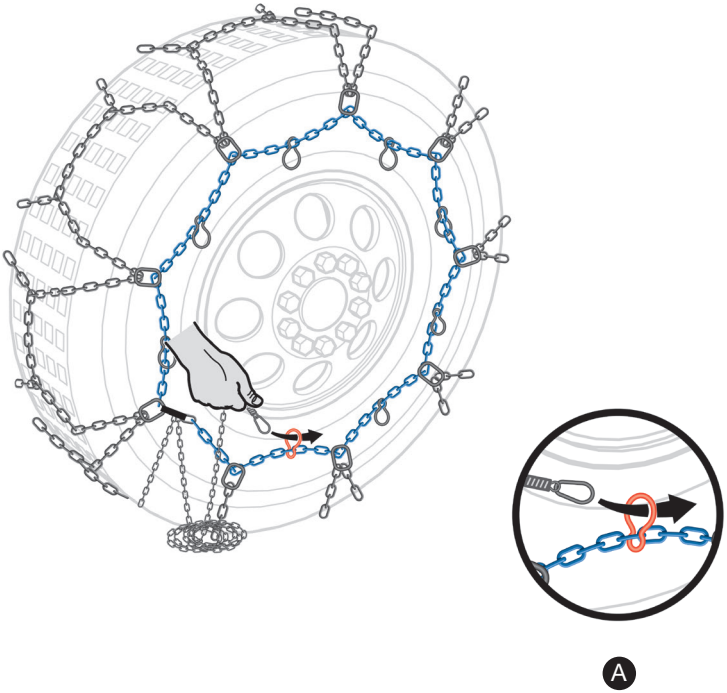


ENG
Unlock the safety device as shown in detail (A). Pull the thin silver tightening chain to further tension the chain. Fix the tightening chain into the locking device as shown in detail (B)

ITA
Sbloccare il dispositivo di fissaggio come indicato nel dettaglio (A). Tirare il catenino di tensione per tensionare ulteriormente la catena. Dopo aver tensionato, bloccare nuovamente il catenino di tensionamento nel dispositivo di fissaggio come indicato nel dettaglio (B)

FRA
Débloquez le dispositif de sécurité, comme indiqué dans l'image (A). Tirez sur la chaîne pour la retendre. Fixer la chaîne dans le dispositif de verrouillage comme indiqué dans l'image (B)

GER
Lösen Sie die Spannkette aus der Verschlussvorrichtung wie auf Bild A. Ziehen Sie die silberne Spannkette auf Spannung und fixieren diese wieder in der Spannvorrichtung wie auf Bild B

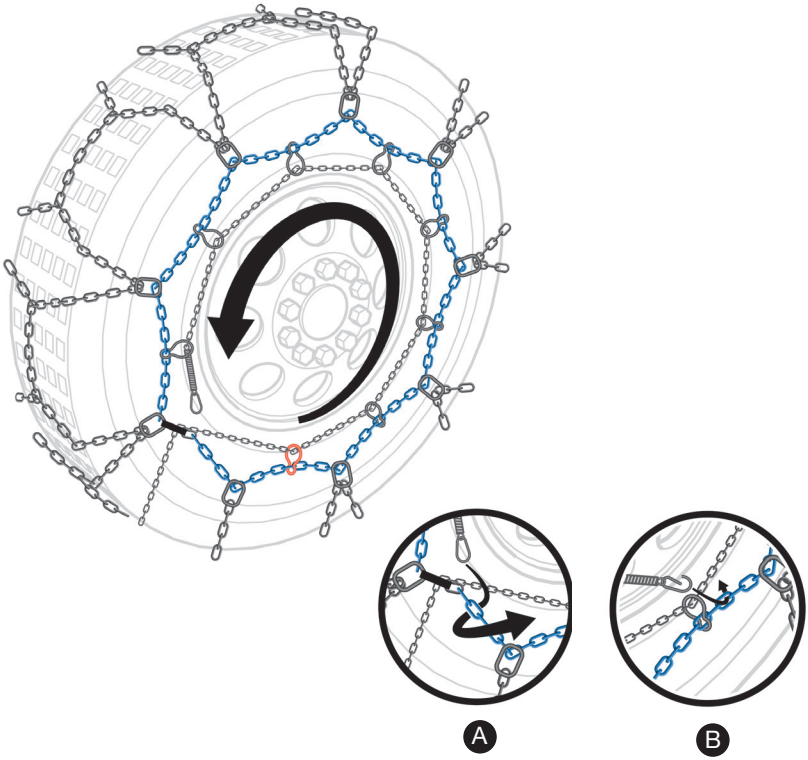


ENG
Grab the end tensioning spring and make it pass through the shortening hooks, starting with the red one (A)

ITA
Impugnare la molla terminale e farla passare nei ganci di tensione, iniziando da quello rosso (A)

FRA
Reprendre le ressort de tension de la chaîne et le faire passer à travers les anneaux, à commencer par le rouge (A)

GER
Ziehen Sie die Feder am Ende der Spannkette durch den roten Ring (A)



ENG
Once the spring has passed through all the shortening hooks, pull the thin silver tightening chain and make it pass under the blue chain (A).
Fix the ending hook to the blue side chain (B). The chain is fitted

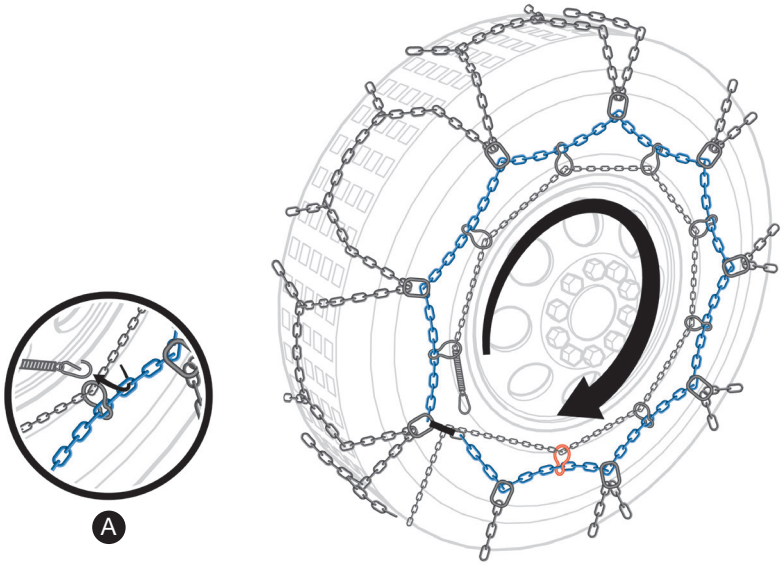
ITA
Completato il giro, tensionare il catenino, farlo passare sotto la catena laterale azzurra (A) e fissarlo con l'apposito moschettone ad una delle maglie della catena laterale (B). La catena è montata

FRA
Une fois que la chaîne est passée par tous les anneaux, tendre l'ensemble et passer sous la chaîne bleue (A). Fixer le crochet sur la chaîne bleue (B). La chaîne est montée

GER
Nun ziehen Sie die Feder der silbernen Spannkette der Reihe nach durch die Ringe unterhalb der blauen Kette fest. Danach schlingen Sie die Spannkette einmal unter der blauen Kette (A) durch und fixieren den Haken der Feder wie auf Bild B. Die Kette ist nun montiert!

REMOVING

ITA Smontaggio
FRA Demontage
GER Demontage

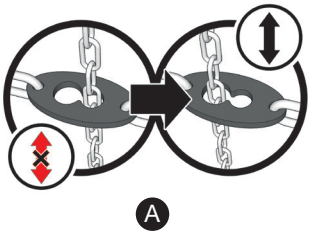


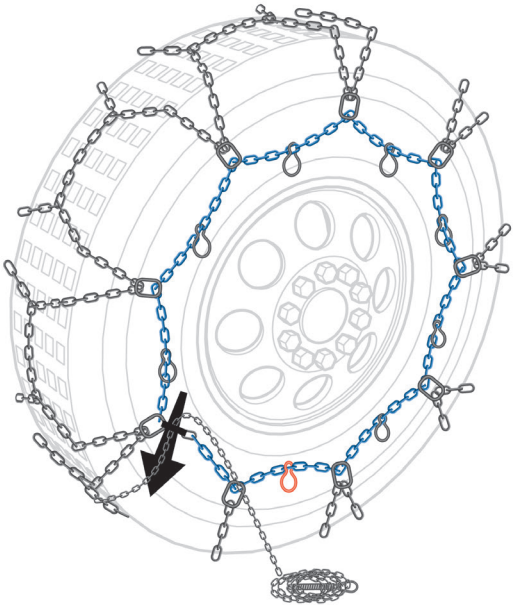
ENG
Unhook the spring from the side blue chain (A) and remove the thin chain from the shortening hooks

ITA
Sganciare il moschettone terminale dalla catena laterale azzurra (A) e sfilare tutto il catenino di tensionamento dai ganci di tensione

FRA
Décrocher le ressort de la chaîne latérale bleue (A) et enlever la chaîne des anneaux

GER
Haken Sie die Feder aus der blauen Kette (A) wieder aus und ziehen die Spannkette wieder komplett aus allen Ringen



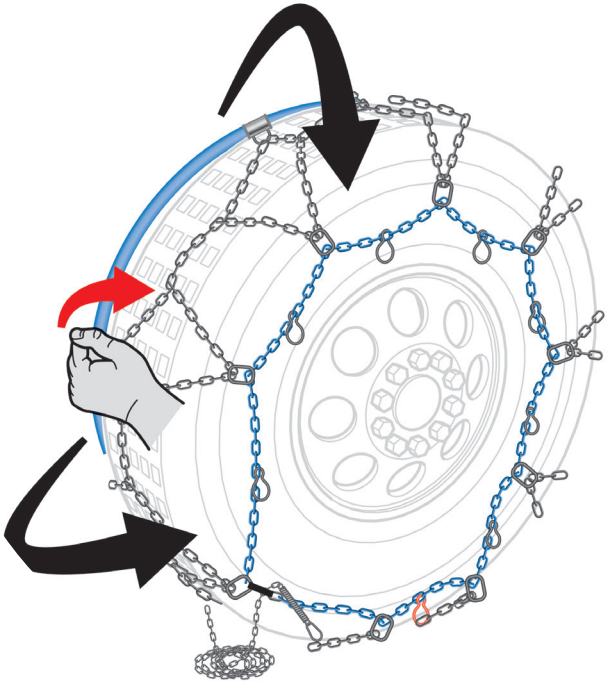


ENG
Unlock the safety device as shown in detail (A). Pull the chain out of the locking device

ITA
Sbloccare e liberare la catena dal dispositivo di fissaggio come mostrato nel dettaglio (A)

FRA
Débloquez le dispositif de sécurité, comme indiqué dans l'image (A) et libérer la chaîne de tension

GER
Lösen Sie die Spannkette aus der Verschlussvorrichtung wie auf Bild A. Ziehen Sie die silberne Spannkette aus der Spannvorrichtung



ENG
Grab one the two rigid arch extremities and pull it outwards the wheelhouse, this will release the chain on the ground

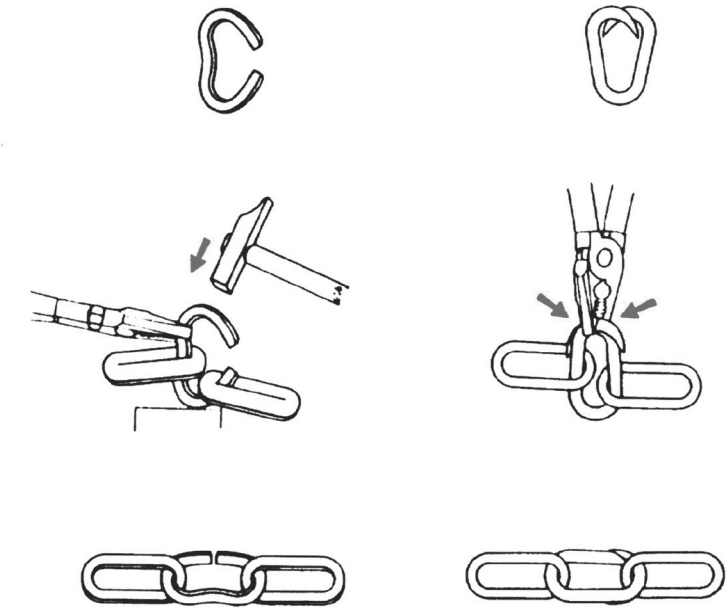
ITA
Impugnare una delle due estremità dell'arco rigido e tirarla verso il lato esterno del pneumatico. Questo farà cadere la catena a terra

FRA
Prendre un des deux extrémités de l'arc rigide et tirez-la vers l'extérieur de la roue

GER
Ziehen Sie den Federbügel auseinander und anschließend raus aus dem Radhaus, damit diese auf dem Boden liegt. Danach bewegen Sie das Fahrzeug wenige Meter damit die Kette frei auf dem Boden liegt.
Nun ist die Kette demontiert

REPAIR

ITA Riparazione
FRA Reparation
GER Reparatur



ENG
In each packaging you will find some repair links which you can use in case of emergency repairs. With the repaired chain never exceed 30 km/h

ITA
In ogni confezione troverete alcune false maglie per riparazioni d'emergenza. Con la catena riparata non superare la velocità di 30 km/h

FRA
Dans chaque emballage, Vous trouverez des fausses mailles que Vous pouvez employer en cas de rupture pour des réparations urgentes. Avec la chaîne réparée, on ne doit pas dépasser la vitesse de 30 km/h

GER
Die beigefügten Glieder können für Notreparaturen verwendet werden. Mit der reparierter Kette darf man 30 km/h nicht überschreiten

Thule S.p.A Viale Lombardia, 8
23847 Molteno - ITALY
info@konig.it
www.konigsnowchains.com

KÖNIG